



Direct Connection Rearview Camera HCE-C107D

• OWNER'S MANUAL

Please read before using this equipment.

• MODE D'EMPLOI

Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.

• MANUAL DE OPERACIÓN

Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-18 Nishi Goromita,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Superstet Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princess Highway, Hallam
Victoria 3800, Australia
Phone 03-877-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 8007 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 73 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(P.C.S PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-46638999

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 3, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (Mi) Italy
Phone 02-494781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamara 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BELGIUM) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-1087279-A
M3514404010

Qingdao Dongli Xinhaiyuan Printing Co., Ltd.
No.17, jiuhsuidong road, Qingdao China

Operating Instructions

⚠ WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN REVERSING THE CAR, CHECKING BEHIND AND AROUND THE CAR MUST BE DONE VISUALLY BY THE DRIVER.

The rearview camera assists the driver in checking behind by sending images to the screen showing conditions behind the car. The camera uses a wide-angle lens; therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE GROUND.

(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.

Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.

Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRA AGUEROS.

Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.

De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACIÓN DE SU INSTALACIÓN, LLEVE A CABO LA VERIFICACIÓN CON EL VEHÍCULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.

De lo contrario, podría tener un accidente.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUEROS, PROTÉJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS PROTECTORAS PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.

De lo contrario, podría hacerse daño.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.

Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUDIERAN MOJARSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y POLVO.

De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO UTILICE TURCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENSOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o turcas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO UTILICE TURCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENSOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.

Los pernos o turcas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC., 19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC., 777 Superstet Road, Toronto, Ontario M3J 2M9, Canada

Do not send products to these addresses.

Call the toll free telephone number or visit the website to locate a service center.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTING BRACKET IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

WHEN INSTALLING THE CAMERA, OR WHEN CHECKING IT IS INSTALLED SECURELY, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.

Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.

Failure to do so may result in injury.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.

Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.

Doing so could cause the strength of the camera mounting bracket to weaken, which could cause it to fall and cause accidents, injury, or damage to the car body.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.

Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a physician immediately.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.

The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.

Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring. If wiring passes through a hole in metal, use a rubber grommet to prevent the wire's insulation from being cut by the metal edge of the hole.

DO NOT SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.

Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.

When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.

Failure to make the proper connections may result in fire or product damage.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

EXCEPT FOR THE REARVIEW CAMERA ITSELF, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.

Failure to do so may result in fire or damage.

DO NOT ATTACH THE CAMERA MOUNTING BRACKET TO THE CONDUCTOR FAULT MARCH ARRIÈRE, IL DOIT FAIRE ATTENTION À CE QUI SE PASSE DERRIÈRE ET SUR LES CÔTÉS.

La caméra arrière aide le conducteur à contrôler ce qui se passe derrière le véhicule en transmettant sur l'écran une vue de l'arrière. La caméra utilise un objectif grand-angular et par conséquent, la distance perçue par le conducteur est différente de la perspective qui s'affiche à l'écran. De plus, les images captées par la caméra sont inversées afin qu'elles reproduisent exactement la vue du rétroviseur.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLEZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETTES SPÉCIALES AFIN QU'AUCUN DÉBRIS NE PENètre DANS VOS YEUX.

Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QU'ELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GAREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLANE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN A MAIN.

Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retournez l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDROIT EXPOSÉ À L'HUMIDITÉ OU À LA POUDRE.

Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule provoquant un accident.

NE FIXEZ PAS LE SUPPORT DE FIXATION SUR DES REVÉTEMENTS EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE OU EN VERRE.

Cela risquerait de diminuer la résistance du support de fixation, celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

ÉVITEZ TOUT PLACEMENT DONT LA SURFACE N'EST PAS ASSEZ LARGE POUR FIXER LE SUPPORT DE FIXATION.

Cela risquerait de diminuer la résistance du support de fixation, celui-ci pourrait tomber et provoquer un accident et des blessures ou endommager le revêtement du véhicule.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIE L'APPAREIL.

Il y a risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES VIS HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NÉGATIVE DE 12 VOLTS.

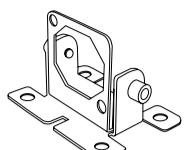
(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

Installation/Installation/Instalación

Check Accessory Parts/Vérifiez les accessoires/Compruebe los accesorios



① Rearview Camera
① Caméra de recul
① Cámara de marcha atrás



② Camera mounting bracket
② Support de fixation
② Soporte de la cámara



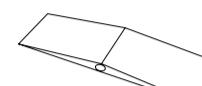
③ Hex screw
③ Vis hexagonale
③ Tornillo hexagonal



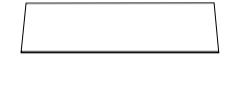
④ Hexagonal wrench
④ Clé 6 pans
④ Llave hexagonal



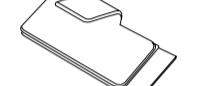
⑤ Camera extension cable
(10.5m)
⑤ Rallonge câble caméra
(10.5m)
⑤ Cable de extensión de la cámara (10.5m)



⑥ Waterproofing pad
⑥ Protège câble étanche
⑥ Dispositivo protector resistente al agua



⑦ Waterproofing pad adhesive sheet
⑦ Adhesive pour protége câble étanche
⑦ Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua



⑧ Wire clamp
⑧ Attache fils
⑧ Fijador de cables



⑨ Self-tapping screw
⑨ Vis autotaraudeuse
⑨ Tornillo macho roscador

Installation Location/Emplacement de l'installation/Ubicación de la instalación

Install the Camera on the Rear Bumper/Installe la cámara sur la carrosserie arrière/Instalación en el acabado trasero

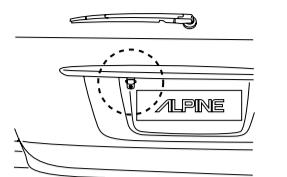


Fig.1/Schéma 1/Fig.1

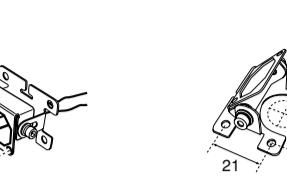


Fig.2/Schéma 2/Fig.2

English

- Fix the camera to the camera mounting bracket ②. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ②, and secure with the hex screws ③ (see Fig. 1).
- Loosen the camera mounting bracket ② and angle adjustment screw. Determine the attachment angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.
- Make a 13 mm hole in the rear bumper camera mounting bracket (see Fig. 2).
- Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3.
- Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws.
- Attach the camera in a position where it does not touch the number plate.
- Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding area when a hole has been made in a metal surface.
- Make sure water cannot enter the hole made for the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant.
- If necessary, use a self-tapping screw ⑨ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area).

Español

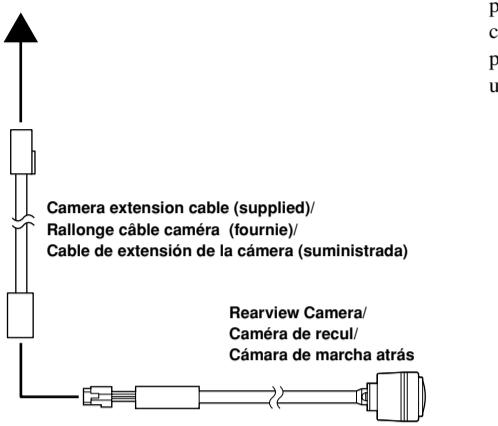
- Coloque la cámara en el soporte de la cámara ②. Tire del cable de la cámara a través del soporte de la cámara ② y fíjelo con los tornillos hexagonales ③ (véase la figura 1).
- Afloje el soporte de la cámara ② e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de fijación y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.
- Realice un agujero de 13 mm en el soporte de la cámara del acabado trasero (véase la figura 2).
- Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través del agujero del paso 3.
- Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embriados suministrados.
- Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula.
- Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea el agujero realizado en la superficie de metal.
- Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o sellador.
- Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑨ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

Français

- Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support ②, puis fixez-le à l'aide des vis hexagonaux ③ (schéma 1).
- Desserrez le support de fixation ② et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de fixation, puis reserrez délicatement la vis dans cet angle.

Connections/Raccordements/Conecciones

HCE-C107D-compatible Alpine AV Head Unit*/
Unité principale Alpine compatible avec HCE-C107*/
Unidad principal AV de Alpine compatible con el HCE-C107*



Rearview Camera/
Caméra de recul/
Cámara de marcha atrás

Español

- Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C107D. Conecte únicamente el conector de entrada de la cámara de visión trasera.

* Este producto sólo puede conectarse a equipos Mobile Media de Alpine con una entrada exclusiva de cámara de Alpine. Para obtener más información acerca de los productos compatibles con el HCE-C107D, póngase en contacto con su distribuidor Alpine autorizado o visite la página principal de Alpine America (<http://www.alpine-usa.com>).

Adjusting the Camera Angle/Réglage de l'angle de la cámara/Ajuste del ángulo de la cámara

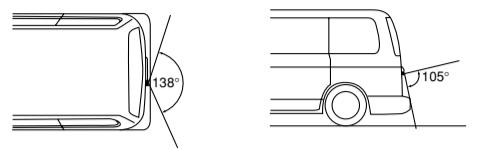
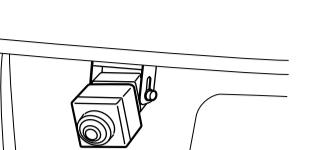


Fig.3/Schéma 3/Fig.3

Precaución
Cuando ajuste el ángulo de la cámara, apague primero el motor y ponga el freno de mano para evitar posibles accidentes.

1 Ponga la palanca de marchas en marcha atrás (R) y compruebe la imagen de la cámara que se muestra en la pantalla.

2 Afloje el soporte de la cámara ② e inserte en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de la cámara y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.

English

Caution
When adjusting the camera angle, do so after turning off the engine and applying the hand brake to avoid an accident.

- Put the gear shift into reverse (R), and check the image from the camera on the display.
- Loosen the camera mounting bracket ② and angle adjustment screw. Determine the camera angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.

Français

Attention
Veuillez à couper le moteur et à mettre le frein à main avant de régler l'angle de la caméra afin d'éviter tout accident.

- Mettez le levier de vitesse en marche arrière (R), puis vérifiez l'image de la caméra affichée à l'écran.
- Déserrez le support de fixation ② et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de la caméra, puis reserrez délicatement la vis dans l'angle.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions. (1)This device may not cause harmful interference, and (2)this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Español